

Journals

No. 136

Tuesday, March 1, 2011

10:00 a.m.

Journaux

N^o 136

Le mardi 1^{er} mars 2011

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from His Excellency the Governor General, presented by Mr. Day (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2012, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Day (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2011-12". — Sessional Paper No. 8520-403-101.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2012, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50

(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Justice, Votes 40 and 45

Parliament, Votes 15 and 20

Treasury Board, Vote 45

(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence le Gouverneur général, présenté par M. Day (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M. Day (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2011-2012 ». — Document parlementaire n^o 8520-403-101.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50

(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Conseil du Trésor, crédit 45

Justice, crédits 40 et 45

Parlement, crédits 15 et 20

(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

(4) au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 and 120	Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85 et 120
(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10	(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5 et 10
(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30	(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(7) to the Standing Committee on Finance Canada Revenue Agency, Votes 1 and 5 Finance, Votes 1, 5, L10, L15, 25, 30, 35, 40 and 45	(7) au Comité permanent des finances Agence du revenu du Canada, crédits 1 et 5 Finances, crédits 1, 5, L10, L15, 25, 30, 35, 40 et 45
(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10	(8) au Comité permanent des pêches et des océans Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10
(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development Foreign Affairs and International Trade, Votes 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, L40, 45 and 50	(9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, L40, 45 et 50
(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates Canadian Heritage, Votes 100, 105, 110 and 115 Governor General, Vote 1 Parliament, Vote 1 Privy Council, Votes 1, 5, 10 and 30 Public Works and Government Services, Votes 1, 5 and 10 Treasury Board, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 and 50	(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 33, 40 et 50 Conseil privé, crédits 1, 5, 10 et 30 Gouverneur général, crédit 1 Parlement, crédit 1 Patrimoine canadien, crédits 100, 105, 110 et 115 Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1, 5 et 10
(11) to the Standing Committee on Health Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50	(11) au Comité permanent de la santé Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities Human Resources and Skills Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	(12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5 and 10 Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5 Industry, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 and 105 Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	(13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5 Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5 et 10 Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5 Industrie, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 et 105
(14) to the Standing Committee on International Trade Foreign Affairs and International Trade, Vote 20	(14) au Comité permanent du commerce international Affaires étrangères et Commerce international, crédit 20
(15) to the Standing Committee on Justice and Human Rights	(15) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne

- | | |
|---|--|
| <p>Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50
(16) to the Standing Committee on National Defence
National Defence, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25
(17) to the Standing Committee on Natural Resources
Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30
(18) to the Standing Committee on Official Languages
Privy Council, Vote 20
(19) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs

Parliament, Vote 5
Privy Council, Vote 15
(20) to the Standing Committee on Public Accounts
Finance, Vote 20
(21) to the Standing Committee on Public Safety and National Security
Privy Council, Vote 35
Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65
(22) to the Standing Committee on the Status of Women
Canadian Heritage, Votes 90 and 95
(23) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities
Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70
Privy Council, Vote 25

(24) to the Standing Committee on Veterans Affairs
Veterans Affairs, Votes 1, 5 and 10
(25) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament
Parliament, Vote 10</p> | <p>Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50
(16) au Comité permanent de la défense nationale
Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(17) au Comité permanent des ressources naturelles
Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(18) au Comité permanent des langues officielles
Conseil privé, crédit 20
(19) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Conseil privé, crédit 15
Parlement, crédit 5
(20) au Comité permanent des comptes publics
Finances, crédit 20
(21) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Conseil privé, crédit 35
Sécurité publique et Protection civile, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65
(22) au Comité permanent de la condition féminine
Patrimoine canadien, crédits 90 et 95
(23) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
Conseil privé, crédit 25

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 70
(24) au Comité permanent des anciens combattants
Anciens Combattants, crédits 1, 5 et 10
(25) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Parlement, crédit 10</p> |
|---|--|

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Raitt (Minister of Labour) laid upon the Table, — Document entitled "Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations adopted at the 91st (June 2003), 92nd (June 2004), 95th (June 2006) and 96th (June 2007) sessions of the International Labour Conference held in Geneva, Switzerland". — Sessional Paper No. 8525-403-34.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bernier (Beauce), from the Standing Committee on National Defence, presented the Fifth Report of the Committee (stoning in Afghanistan). — Sessional Paper No. 8510-403-196.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 49*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Raitt (ministre du Travail) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Position du Canada à l'égard des conventions et des recommandations adoptées aux 91^e (juin 2003), 92^e (juin 2004), 95^e (juin 2006) et 96^e (juin 2007) sessions de la Conférence internationale du travail tenues à Genève, en Suisse ». — Document parlementaire n^o 8525-403-34.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bernier (Beauce), du Comité permanent de la défense nationale, présente le cinquième rapport du Comité (lapidations en Afghanistan). — Document parlementaire n^o 8510-403-196.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 49*) est déposé.

Mr. Fast (Abbotsford), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 13th Report of the Committee (Bill C-54, An Act to amend the Criminal Code (sexual offences against children), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-403-197.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 50*) was tabled.

Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the 14th Report of the Committee (Bill C-501, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts (pension protection), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-403-198.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 50 and 57*) was tabled.

Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the Fourth Report of the Committee, "From Food Mail to Nutrition North Canada". — Sessional Paper No. 8510-403-199.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 32 to 36, 38, 42 to 45, 47 and 49*) was tabled.

MOTIONS

Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), moved, — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, February 14, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 20*)

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Hawn (Parliamentary Secretary to the Minister of National Defence), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 188 — Vote n^o 188)

YEAS: 135, NAYS: 138

POUR : 135, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Abbott
Allen (Tobique—Mactaquac)
Armstrong
Benoit
Blaney
Braid
Brown (Barrie)
Calkins

Ablonczy
Ambrose
Arthur
Bernier
Block
Breitkreuz
Bruinooge
Carrie

Aglukkaq
Anders
Ashfield
Bezan
Boucher
Brown (Leeds—Grenville)
Cadman
Casson

Albrecht
Anderson
Baird
Blackburn
Boughen
Brown (Newmarket—Aurora)
Calandra
Chong

M. Fast (Abbotsford), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 13^e rapport du Comité (projet de loi C-54, Loi modifiant le Code criminel (infractions d'ordre sexuel à l'égard d'enfants), sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-403-197.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 à 50*) est déposé.

M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le 14^e rapport du Comité (projet de loi C-501, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et d'autres lois (protection des prestations), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-403-198.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 à 50 et 57*) est déposé.

M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le quatrième rapport du Comité, « D'Aliments-poste à Nutrition Nord Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-403-199.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 30, 32 à 36, 38, 42 à 45, 47 et 49*) est déposé.

MOTIONS

M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), propose, — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 14 février 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 20*)

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Hawn (secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Dreeshen
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Généreux	Glover	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Oda	Paradis	Payne	Petit
Poilievre	Preston	Raitt	Rajotte
Reid	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Scheer	Schellenberger	Shea
Shiple	Shory	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson	Tilson	Toews	Tweed
Uppal	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong
Woodworth	Yelich	Young — 135	

NAYS — CONTRE

André	Andrews	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brisson
Brunelle	Byrne	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Crombie	Crowder
Cullen	Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Desnoyers	Dewar	Dhaliwal	Dion
Donnelly	Dorion	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Eyking	Folco	Foote
Freeman	Fry	Gagnon	Garneau
Gaudet	Godin	Goodale	Gravelle
Guay	Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)	Holland
Hughes	Hyer	Ignatieff	Jennings
Kania	Kennedy	Laframboise	Lamoureux
Lavallée	Layton	Lee	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	MacAulay
Malhi	Malo	Maloway	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Mathysen	McCallum
McGuinty	McTeague	Ménard	Mendes
Minna	Mourani	Mulcair	Murphy (Charlottetown)
Murray	Neville	Oliphant	Ouellet
Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette
Patry	Pearson	Plamondon	Pomerleau
Proulx	Rac	Rafferty	Ratansi

Regan
Savoie
Simson
Thi Lac
Valeriotte
Wrzesnewskyj

Rodriguez
Scarpaleggia
St-Cyr
Thibeault
Vincent
Zarac — 138

Rota
Sgro
Stoffer
Tonks
Volpe

Savage
Siksay
Szabo
Trudeau
Wilfert

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

The House resumed consideration of the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, February 14, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 20*)

The debate continued.

At 1:06 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, March 2, 2011, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1438).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)), seconded by Mr. Watson (Essex), — That this question be now put.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 14 février 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 20*)

Le débat se poursuit.

À 13 h 6, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 mars 2011, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n° 403-1438).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Merrifield (ministre d'État (Transports)), appuyé par M. Watson (Essex), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a third time and do pass;

And of the motion of Mr. Merrifield (Minister of State (Transport)), seconded by Mr. Watson (Essex), — That this question be now put.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), seconded by Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), — That, in the opinion of the House, the government should proclaim September 22 as National Tree Day; (*Private Members' Business M-575*)

And of the amendment of Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), seconded by Mr. Hawn (Edmonton Centre), — That the motion be amended by deleting the words “September 22” and substituting the following:

“the Wednesday in the last full week of September”.

The debate continued.

The question was put on the amendment and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), seconded by Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), — That, in the opinion of the House, the government should proclaim the Wednesday in the last full week of September as National Tree Day. (*Private Members' Business M-575*)

The question was put on the main motion, as amended, and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, March 2, 2011, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2010, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-403-330-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de la motion de M. Merrifield (ministre d'État (Transports)), appuyé par M. Watson (Essex), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Galipeau (Ottawa—Orléans), appuyé par M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 22 septembre Journée nationale de l'arbre; (*Affaires émanant des députés M-575*)

Et de l'amendement de M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), appuyé par M. Hawn (Edmonton-Centre), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « 22 septembre », de ce qui suit :

« mercredi de la dernière semaine complète de septembre ».

Le débat se poursuit.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Galipeau (Ottawa—Orléans), appuyé par M^{me} O'Neill-Gordon (Miramichi), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le mercredi de la dernière semaine complète de septembre Journée nationale de l'arbre. (*Affaires émanant des députés M-575*)

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 2 mars 2011, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2010, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-403-330-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:43 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:12 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 43, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 12, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.